

花季·雨季海外系列

马迪约的心事

[加拿大] 西尔维·戴丝豪西 著



海天出版社

花季·雨季海外系列

达迪约的心事

〔加拿大〕西尔维·戴丝豪西 著
张靖 翻译
吕志祥 译审

你自杀可能是因为你的心早已死了
也许是恐惧夺走了你的生命

你害怕达不到你自己期望的高度 怕无力把
命运握在自己手中 你不敢面对将来

最糟糕的是 你肯定自己不会成功 你因此而
恐惧 你本该战胜它的 本该相信人不会永远无所
作为

我向你保证 爱丽丝 几~~天~~后~~我~~会停止哭
泣 重新振作 我要尽可能的~~去~~面对人~~生~~ 你也许
会在云中听到我的笑声 我要让你知道 ~~这~~笑声是
为了你

海天出版社

图书在版编目(CIP)数据

马迪约的心事/(加拿大)戴丝豪西著;张靖译.
- 深圳:海天出版社,2000.6
(花季雨季海外系列)
ISBN 7-80654-185-3

I. 马… II. ①戴… ②张… III. 少年文学-长篇小说-加拿大-当代 IV. I711.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 19607 号

花季·雨季系列总策划 旷昕

海天出版社出版发行

(深圳市彩田南路海天大厦 518026)

<http://www.htph.com>

责任编辑:周鸣琦 周海彦 责任技编:陈 炯

责任校对:东 力 刘翠文 扉页设计:王晓珊

插图:AA 动漫工作室

海天电子图书开发公司排版制作

深圳希望印务有限公司印刷 海天出版社经销

2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷

开本:787mm×1092mm 1/32 印张:4.125

字数:58 千 印数:1-8000 册

定价:10.00 元

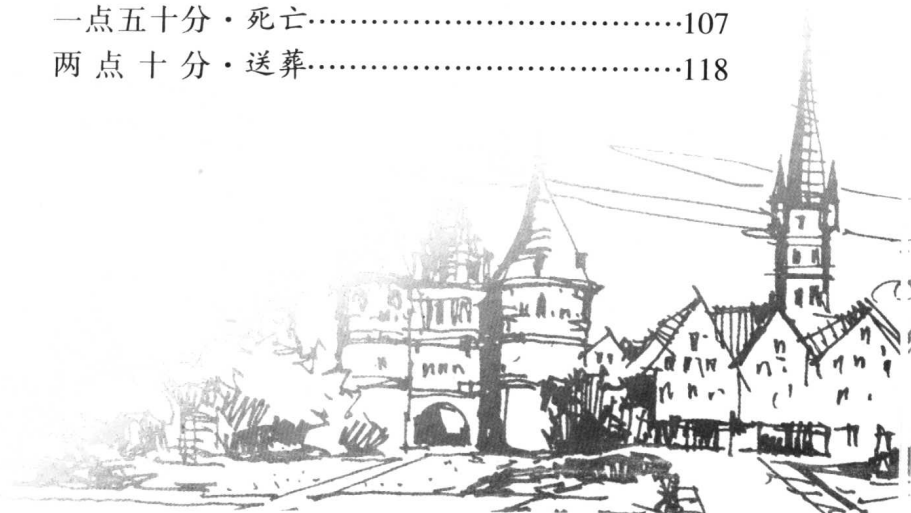
图字:19-2000-084 号

海天版图书版权所有,侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题,请随时向承印厂调换。

目 录

下午一点·童年.....	1
一点十分·学校.....	30
一点二十分·爱情.....	47
一点三十分·未来.....	69
一点四十分·生活.....	89
一点五十分·死亡.....	107
两点十分·送葬.....	118



下午一点 童年

离送葬的时间还早，我就迫不及待地赶来了。起初，看门人让我早些时候再来，可是我那副像只可怜的小狗的样子实在使人无法拒绝，于是我终于被允许坐在你旁边。我不是你的亲戚，可我是你最亲密的朋友。

你没有看见自己的样子。如果我不认识你，那么你给我的第一印象是：“这是个漂亮女孩，可惜有点儿傻。”然而，我太了解你了。

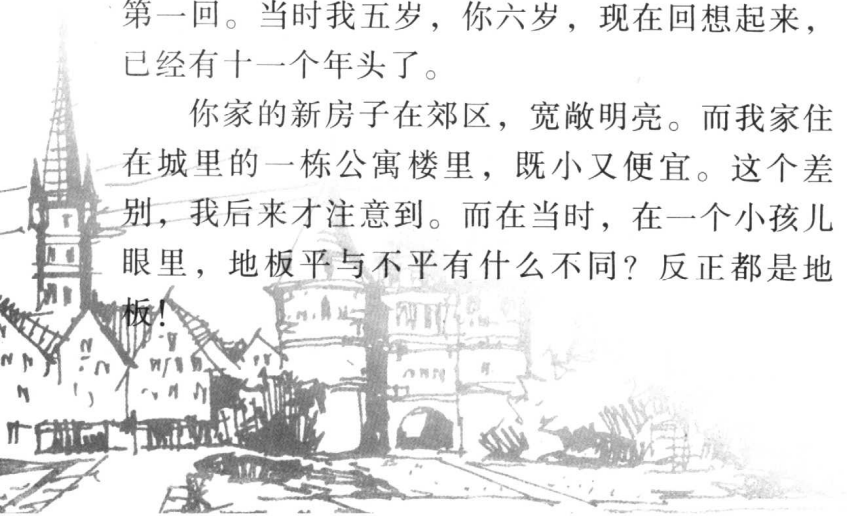
初次见你，我也觉得你有点儿傻。那时，你正和自己的名字闹别扭，还记得吗？爱丽丝？爱

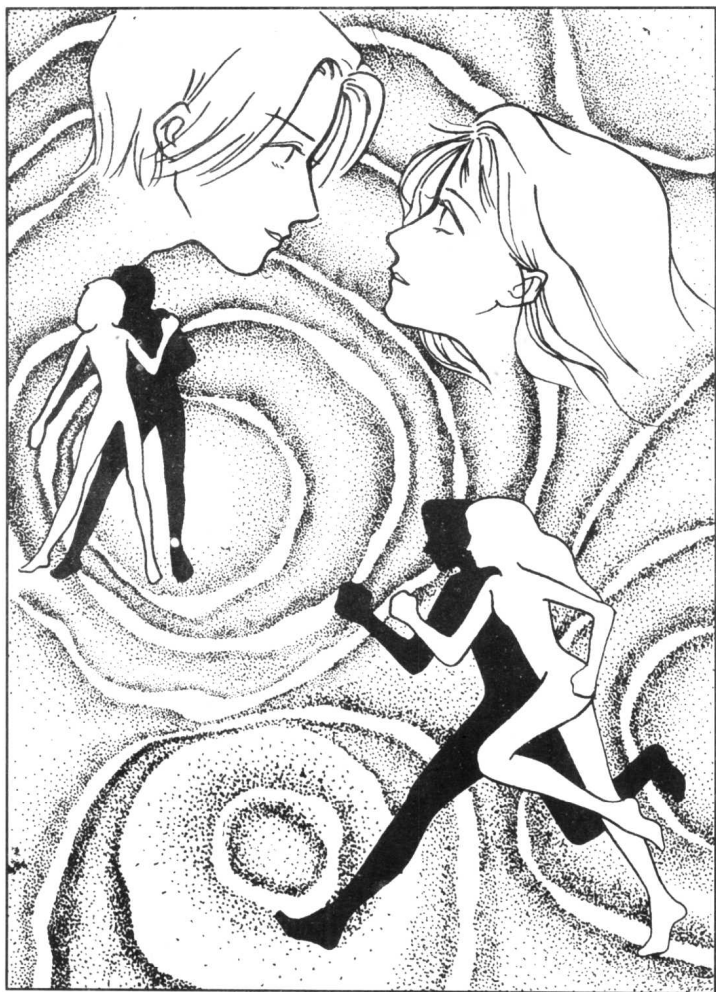
丽丝！当你的父母决定用“爱丽丝”这个名字给你受洗时，是因为他们联想到了《爱丽丝梦游奇遇记》。而你却觉得你将因此而噩梦缠身。这个名字确实老了点儿，像是从祖母的祖母那儿继承的。但是你还能要求什么呢？你的父母喜欢“爱丽丝”，喜欢这样叫你，他们把世界想得很美，把你的未来想得很美，这就够了。如果人人都像你那么联想，世界将丑陋得无法生存。

我们的第一次相遇是在你家。你爸爸曾在多伦多工作了十年，你们因而一直住在那里。那一次，你们才刚刚举家迁到这里，妈妈便迫不及待地带我来拜访。她和你妈妈是很要好的朋友。

我肯定我们早就见过，只是大家年纪都太小，谁也记不得了。因此只能把那次的见面当作第一回。当时我五岁，你六岁，现在回想起来，已经有十一个年头了。

你家的新房子在郊区，宽敞明亮。而我家住在城里的一栋公寓楼里，既小又便宜。这个差别，我后来才注意到。而在当时，在一个小孩儿眼里，地板平与不平有什么不同？反正都是地板！





你家的院子里有秋千、旱冰道、单杠，而我最喜欢的是院子中央的游泳池。我以为那就是极其奢华的表现了。当时正值盛夏，游泳池四周晒得要命。院子里虽然种了树，但都在角落里。至于你家屋里的摆设，我却没什么印象。这也难怪。我们大部分的时光是在院子里度过的。

那一次，我知道了你很会游泳。然而真正使我对那天永生难忘的原因是：我平生第一次成为了别人的笑料。其实从我还裹在白被单里吃奶的时候起，就已经成为大家的开心果了。我自己虽然记不得了，却有照片为证。例如我第一次吃胡萝卜时慷慨到和我的头发一齐分享；我曾朝着爸爸的脸撒尿……类似的蠢事数不胜数。直到现在，妈妈还会对着这些照片发笑。

我想，妈妈一定很怀念我小的时候。那时，我对她百依百顺。她可以随心所欲地亲我，抱我。在她眼里，我永远是需要保护的孩子。可是随着年龄的增长，我却努力要脱离她的呵护。这也许并不是她所希望的。

你也有同感吧？我是说，小的时候，你妈妈总是把你打扮得像个洋娃娃，穿着花裙子，头戴



贝雷帽。你就是她的杰作！可是现在，她再也不能安排你的穿着了。你总是穿着宽松肥大的男式绒线衣，远远看去，还以为你是男孩子。只有走到近旁，才发现你的胸脯高高的。

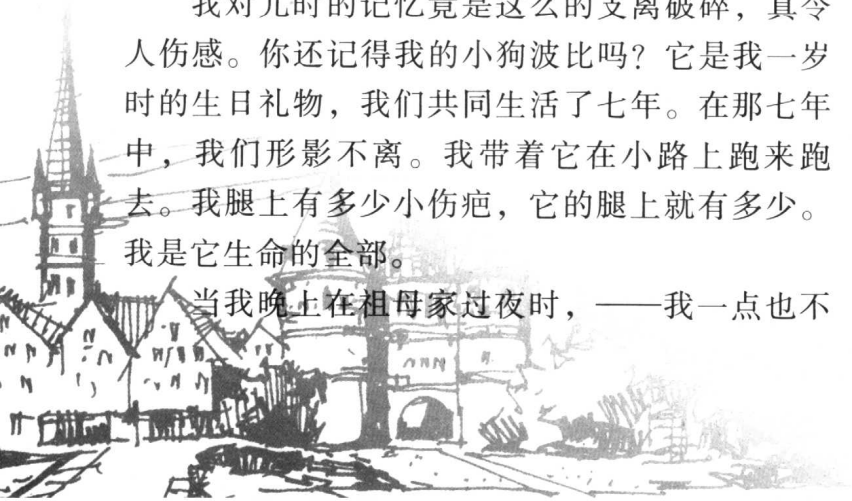
初次见面，你穿一件镶绿花边的橘黄色游泳衣，像个十足的乡下妞。你的两根发辫松松散散，门牙缺了两颗，样子真的很傻。

我根本不会游泳。可是在你妈妈的命令下，你把我推进了游泳池。我恐惧地尖叫着，觉得耻辱极了。我想，妈妈一定恨不得亲手将我淹死。我使她很没面子。

男人的自尊是不容伤害的，尽管我当时只有五岁。被一个豁牙的傻女孩儿捉弄，这无疑是对我的奇耻大辱。

我对儿时的记忆竟是这么的支离破碎，真令人伤感。你还记得我的小狗波比吗？它是我一岁生日礼物，我们共同生活了七年。在那七年中，我们形影不离。我带着它在小路上跑来跑去。我腿上有多少小伤疤，它的腿上就有多少。我是它生命的全部。

当我晚上在祖母家过夜时，——我一点也不



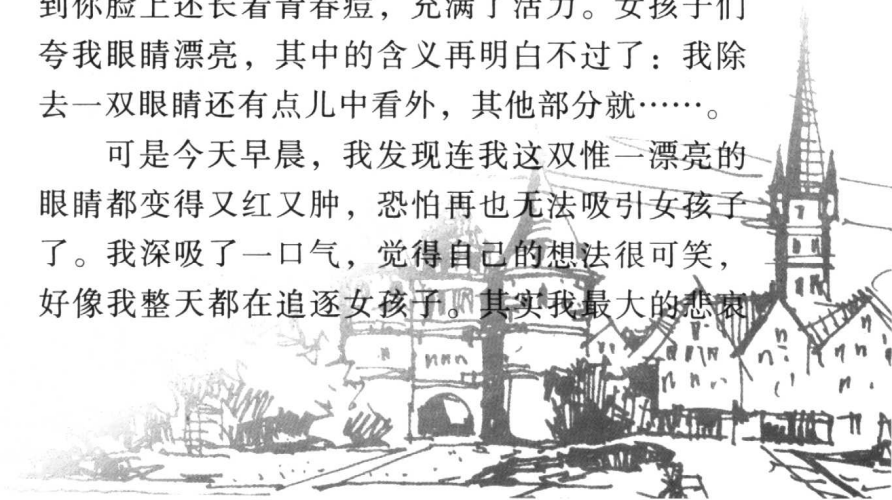


喜欢睡在她家。在她那里，我总是吐个不停，却又不敢抱怨——，波比就会躲在我的床下绝食，一直等到我回来。它把我当作它生命的全部，而我却几乎记不得它了。可有时候，我觉得忘记过去也不错。还是一直朝前看好。

幸运的是，我保留了一些波比的照片。它是一条漂亮的小黑狗，耳朵大大的。其中一张照片上还有你。我们站在它的两边，把手按在它头上。你穿着竖条纹的绒线衣，瘦身短裤紧紧地绷着圆鼓鼓的小肚子。照片中的你还长着一对扇风耳。坦白说，当时没有人相信丑小鸭真的会变成天鹅。然而，长成大姑娘的你美丽绝伦。

命运真是爱捉弄人，不是吗？你现在静静地躺在这儿，但依然那么美丽。我坐在你身旁，看到你脸上还长着青春痘，充满了活力。女孩子们夸我眼睛漂亮，其中的含义再明白不过了：我除了一双眼睛还有点儿中看外，其他部分就……。

可是今天早晨，我发现连我这双惟一漂亮的眼睛都变得又红又肿，恐怕再也无法吸引女孩子了。我深吸了一口气，觉得自己的想法很可笑，好像我整天都在追逐女孩子。其实我最大的悲哀



就是总跟在一个女孩儿后面。

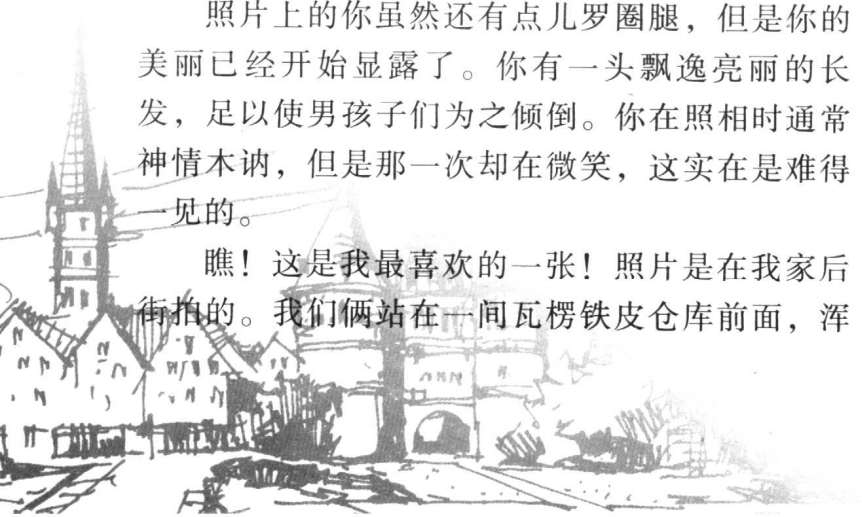
请你等一下，我必须再擦一下鼻子。你知道吗？今天，我至少擦过一千次了。

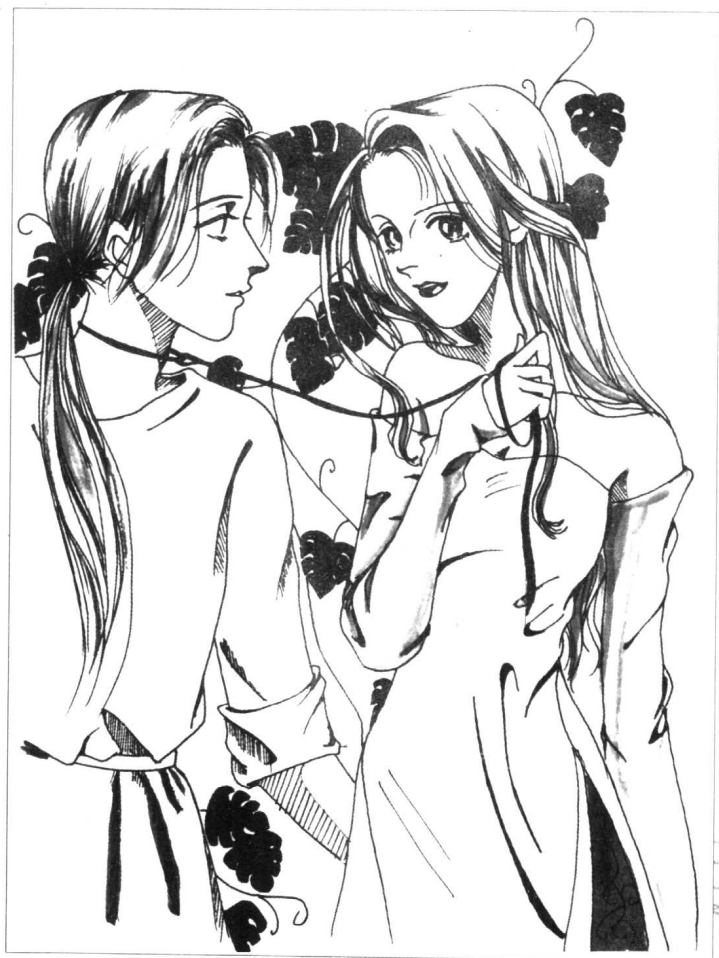
昨晚，一听说你出事的消息，我就翻箱倒柜地找你的照片。这种反应看似奇怪，然而我不知道除此之外我还能做什么。我找到了许多，今天全都带来了。

你看，这张照片是在你家拍的。那时你爸爸还没有破产，你家还住在大房子里。我们站在客厅的开门绳前面。那条金色的开门绳是用来阻挡孩子们随便进出客厅的。看着红色天鹅绒的长沙发，镶着金色流苏的绿色天鹅绒窗帘，我觉得你家的客厅就像一座富丽的宫殿，而你妈妈则是一位毫无品位的皇后。

照片上的你虽然还有点儿罗圈腿，但是你的美丽已经开始显露了。你有一头飘逸亮丽的长发，足以使男孩子们为之倾倒。你在照相时通常神情木讷，但是那一次却在微笑，这实在是难得一见的。

瞧！这是我最喜欢的一张！照片是在我家后街拍的。我们俩站在一间瓦楞铁皮仓库前面，浑





身沾满了泥土，真像两个穷孩子。我家过去一直都很穷，而你家则是后来变穷的。不过再后来，我们两家生活都还不错。

你是从天堂一下子跌落下来。你已经习惯了富裕的生活，想要什么就有什么。那时候，你家每人一间洗手间。牙膏、纸巾都是每人一套。不，还是说“三位女士每人一套”比较准确。你爸爸是家中惟一的男人，你家是女人的世界。

在后来的日子里，你不得不忍受和家里人共用一间卫生间；你不能像棵圣诞树似的在身上挂满珠宝；你也没有一米九的身高，但你始终是个公主，无论境遇如何特殊。

你走路时眼睛永远直视着前方。你那充满自信的神情使迎面走来的人不由自主地为你让路。你对别人的恭维和礼物无动于衷，因为你是一位高贵的公主，一切都是你应得的。即使有一天你无家可归，即使是在现在，你依然是个公主。

这张照片我也非常喜欢，因为你正在亲我。你一定是受了你妈妈的威胁才那么做的。但是那天是我的生日，即使我有那样的要求也不算过分吧？我那天整整八岁，生日蛋糕上插着八枝蜡